

108課綱本土語言數位教材專區 閩東語 第四學習階段-教案式例

落腳八德

領域/科目	國語文領域/閩東語		設計者	劉玉蓮
實施年級	八年級		總節數	共 1 節，45 分鐘
單元名稱	落腳八德			
設計依據				
學習重點	學習表現	# 1-IV-3 能聽辨閩東語所傳達的多元訊息。 # 2-IV-3 能運用閩東語分享生活經驗 3-IV-2 能欣賞閩東語文作品來拓展視野與交流。 # 4-IV-1 能運用閩東語文書寫個人、家族或生活故事。	核心素養	閩東-J-B1 透過閩東語文聆聽、說話、閱讀、寫作的綜合表現，進行日常生活的表情達意與溝通互動。 閩東-J-C2 運用閩東語文溝通協調的能力，積極關懷與服務人群，提升與人合作與和諧互動的素養。
	學習內容	◎Ad-IV-2故事、說唱、戲劇。 ◎Ae-IV-1閩東語文思維及情意表達 Cb-IV-1閩東族群記憶。		
議題融入	實質內涵	生 J7 面對並超越人生的各種挫折與苦難，探討促進全人健康與幸福的方法。 多 J4 了解不同群體間如何看待彼此的文化。		
	所融入之學習重點	生命教育、多元文化教育		
與其他領域/科目的連結		社會領域		
教材來源		網路資源		
教學設備/資源		《落腳八德》繪本、馬祖閩東語有聲書（YouTube 資源） 電腦或平板		
學習目標				
一、學生能聽辨《落腳八德》閩東語繪本的主要訊息，理解依梅一家遷徙、謀生與適應新環境的生活經驗。				
二、學生能運用「落腳、扁擔、野搏縵」等閩東語詞彙，分享故事人物面對困境、語言挑戰與生活適應的經驗。				
三、學生能欣賞《落腳八德》繪本，理解遷徙、生命韌性、文化認同、跨文化同理及「家」的意義。				
四、學生能透過「家族故事生命圖譜」，採訪長輩並記錄家族遷徙、奮鬥或克服困難的故事，與同學分享家族生命經驗。				

教學活動設計		
教學活動內容及實施方式	時間	備註
壹、引起動機 (5 分鐘) : 一、展示「扁擔」或「紅糟」圖片，詢問學生： 「如果要搬到一個完全陌生、語言又不通的地方生活，你最想帶走什麼？」 二、提問：如果你要搬家到一個完全陌生、語言又不通的地方，你會有什麼感覺？ 三、同學們有沒有搬家的經驗？或是聽過長輩從哪裡遷移過來？ ➤ 播放《落腳八德》語音導讀，介紹 1970 年依梅一家從馬祖渡海來臺的故事。	5	評量規準: (口語表達) A 級 能用大致正確的發音語調，表達自身需求及與他人的互動。 B 級 能用大致正確的發音語調，表達基本的自身需求及與他人的簡單互動。
貳、發展活動 (30 分鐘) : 一、繪本導讀與影片賞析：播放《落腳八德》閩東語有聲書影片 (約 8 分鐘) 。 二、故事情節討論： (一)依梅一家為什麼要離開馬祖？(戰地管制、追求更好生活) (二)爸爸如何靠「扁擔」挑起家計？(在工地擔磚，一次挑50 塊) 。 (三)媽媽如何適應環境？(在聯福工廠車衣、大滬市場賣蔥油餅) 。 (四)語言與文化差異：分享依梅「腦力激盪」唸成「腦力雞蛋」而被取笑的經驗，討論如何克服語言障礙。	8	C 級 能用讓人聽懂的發音語調，表達基本的自身需求及與他人的簡單互動。
三、繪本閩東語語詞學習 (10 分鐘) (引導學生認讀並理解詞彙內涵) (一) 稱謂基礎詞： • 依舅 (i` kiu`)：舅舅。 • 依姪 (i` keing`)：舅媽。 • 儂各儂 (i ko noeyng` )：他們。</li> </ul> <p>(二) 故事關鍵字與地名：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 落腳 ( loh<sup>+</sup> kyoh )：定居、安身。</li> <li>• 扁擔 ( pieng` nang)：支撐生計的重要工具。 • 八德 (peih taih` )：馬祖人在桃園主要聚居地。</li> <li>• 邁 ( kau`)：到達。 • 補給船 (pu` ki` sung`)：往返交通工具。	8	D 級 僅能有限地說出字詞。
	9	(網頁閱讀) A 級 能閱讀網頁資源上的各類型常用語詞。 B 級 能認識網頁資源上的常用語詞。 C 級 能大致理解網頁資源上的常用語詞。 D 級 在協助下能大致理解網頁資源上的語詞。 (音訊理解) A 級 能辨認常用字詞中難度較高的語音，並聽懂日常生活言談。

(三) 形容詞與生活用語：

- 野搏縵 (ia^ˇ pouh^ˊ ta⁺)：形容人不畏辛勞、工作積極努力。
- 復香復翹 (puh hyong puh khiu^ˇ)：又香又 Q。
- 腹肚枵 (puh^ˊ lou⁺ kui)：肚子餓。
- 多趁錢 (to^ˋ leing^ˇ tsieng^ˋ)：多賺錢。

(四) 目標句型

➤ 復香復翹

依爹講 炊飯_復 [香] 復 [翹]

依哥漢馬_復 [高] 復 [大]

➤ 野搏縵

依弟_讀書 [野搏縵]

依舅 做事計 [野搏縵]

五、繪本內容深究 (15 分鐘)

(一) 遷徙動機與旅程 (連結「離鄉」的記憶)探討：

當時遷徙並非旅遊，而是為了生存（攀親帶故、呼朋引伴）。這根扁擔「挑起了家鄉的風土與親情」，也挑起了面對新生活的勇氣。

15

1、遷徙動機與旅程

連結「離鄉」的記憶



• 故事底勢，只蜀厝儂為什乜離開馬祖？

• 伊各儂行過什乜地方、搭什乜交通工具？

(二) 奮鬥與適應 (連結「野搏縵」精神)定義：「野搏縵」生命韌性。

議題：在現今強調「生活平衡」的年代，你如何看待

B級

能辨認常用字詞中基礎的語音，並聽懂日常生活語句。

C級

能大致辨認常用字詞中基礎的語音，並聽懂日常生活語句。

D級

僅能有限辨認常用字詞中基礎的語音，大致聽懂部分的字詞。

這種拼搏精神？這種特質對移居者為何重要？

象徵：爸爸受傷後將扁擔「小心收好」，代表對辛勞歲月的珍惜，而非厭惡。

2、奮鬥與適應

連結「野搏縐」精神



• 依爹、依孀來邁八德以後，做了什乜工作？

• 底蜀其事計最有耐看出「你驚苦、搏縐做」？

(三) 文化與語言挑戰 (連結「跨文化同理心」)

案例：依梅因分不清「ㄇ/ㄌ」音，將「腦力激盪」唸成「腦力雞蛋」而被取笑。

反思：這種「語言偏見」如何影響歸屬感？爸爸建議「請同學教發音」反映了什麼智慧？（主動化解衝突而非逃避）。

3、文化與語言挑戰

連結「跨文化同理心」



• 依梅啟學校遇到什乜語言 / 發音的困難？

• 同學的反應讓伊有什乜感受？汝會怎合幫伊？

(四) 認同與歸屬 (連結「生根」與「家」的意義)

生根：扁擔從挑磚（謀生）轉變為元宵節「擺暝」酬神（信仰），象徵文化已在異鄉生根。

4、落腳與幸福

連結「生根」與「家」的意義



• 厝裡儂使什乜方式，搭馬祖的生活共文化帶邁八德？

• 什乜事計讓八德慢慢變成伊各儂的「厝」？

家：家的意義不是地點，而是「人與人之間彼此扶持的力量」。愛與堅持讓「日久他鄉變家鄉」。

(五) 小組共做完成 「扁擔」學習單

附件：學習單

《落腳八德》—「扁擔」主題學習單(二)

描「離鄉」行測「生根」：講故事、討原因、寫下自家的想法

班級：_____ 姓名：_____ 日期：_____ 桌別：_____

1、 遠徙動機與旅程 連結「離鄉」的記憶 故事原點，只留留儂為什乜離開馬祖？ 伊為儂行過什乜地方、搭什乜交通工具？	扁擔 挑起家鄉的記憶 挑起未來的希望 想寫想：「扁擔」係故事座勢，擔起了什乜？ 請將四個主題填起來，完成下座的句型： 扁擔挑起的是「_____」的記憶。 也挑起「_____」的力量。 厝後，結果鄉儂發出「_____」的根。 我的最句話：我感覺「厝」是_____	2、 奮鬥與適應 連結「野搏縵」精神 你愛、你適在馬八德以後，做了什乜工作？ 度點甚麼計有則看出「你愛話、搏縵做」？	3、 文化與語言挑戰 連結「跨文化同理心」 你梅就學校遇到什乜語言 / 發音的困難？ 同學的反應讓伊為什乜感愛？沒食怎食替伊？	4、 落腳與幸福 連結「生根」與「家」的意義 厝裡儂使什乜方式，搭馬祖的生活共文化帶邁八德？ 什乜事計讓八德慢慢變成伊各儂的「厝」？
---	---	--	---	--

學習提醒：回答時盡量引用故事中的「人物、地點、事件或一句話」作為證據。 來源：《落腳八德》繪本 / 尹曉霞

綜合活動 (5 分鐘)

一、語詞複習：再次朗讀「野搏縵」、「落腳」、「邁」等語詞。

二、分享：鼓勵學生回家將依梅的故事講給長輩聽，並邀請長輩分享他們的「野搏縵」，促進跨代交流。	
參考資料： 網頁連結：https://www.youtube.com/watch?v=AFxDEv5Kiyk[《落腳八德》華語有聲書] https://www.youtube.com/watch?v=SbjudiNajt0&t=304s[《落腳八德》閩東語有聲書]	
附件：《落腳八德》—「扁擔」主題學習單(一)	